

tirsafe™ T3 - EN 795B

Français

FR

English

GB

Deutsch

DE

Italiano

IT

Instructions d'emploi et d'entretien

Operating and maintenance instructions

Gebrauchs - und Wartungsanleitung

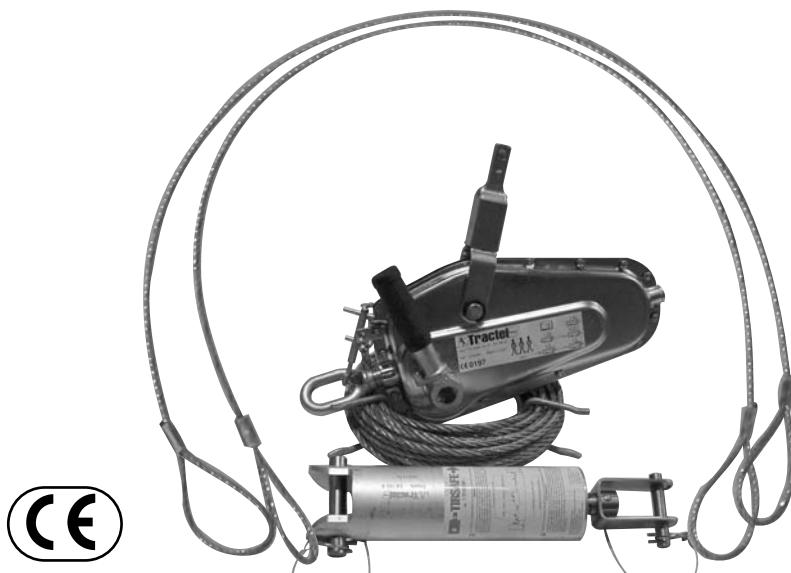
Istruzioni per l'uso e la manutenzione

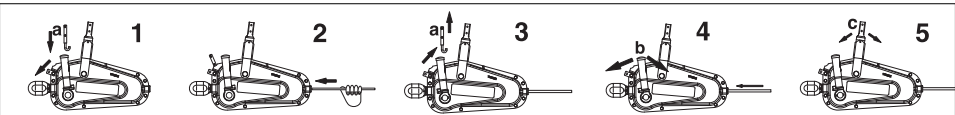
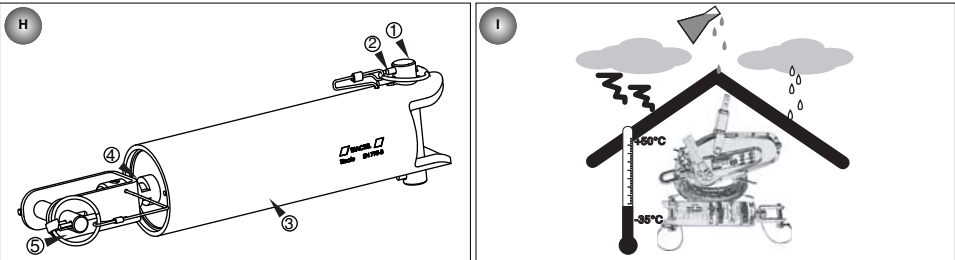
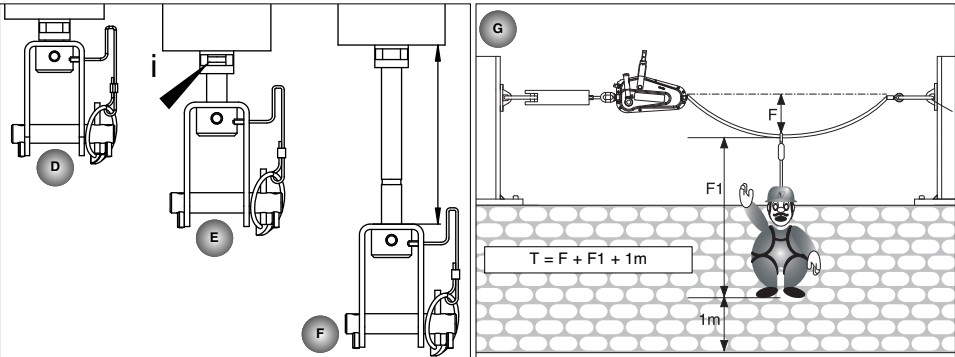
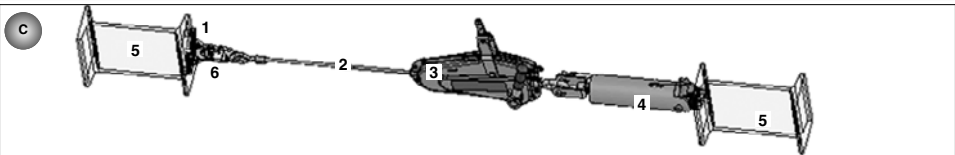
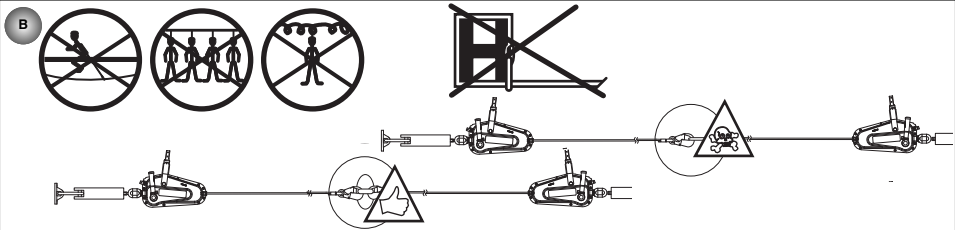
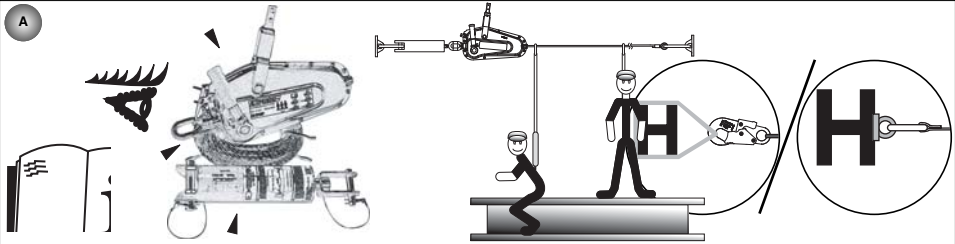
Ligne de vie provisoire transportable

Transportable temporary life line

Transportable, vorübergehend angebrachte Anschlagseinrichtung

Linea di vita provvisoria trasportabile





Spécifications techniques

Élément	Description	Rupture
Ancrage	Point d'ancrage ou ancre structurelle	30 kN
tirsafe™	Absorbeur d'énergie	30 kN
Tendeur + blocage du câble	• Tirfor® (fig.C)	30 kN
Câble	ø 8mm mini, terminaison boucle avec M41	30 kN

FR

Consignes Prioritaires

1. Le tirsafe™ T3 est une ligne de vie horizontale provisoire et transportable, conforme à la norme EN 795 classe B. Elle est également testée pour 2 et 3 personnes. Cet équipement doit être utilisé avec un système d'arrêt des chutes conforme à l'EN 363.
2. Avant l'utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation à l'utilisation de cet équipement, de lire attentivement la notice et de se conformer à ses prescriptions. La notice d'utilisation doit être fournie et conservée avec chaque système ou composant.
3. Ne jamais utiliser le tirsafe™ T3 si l'on doute de sa sécurité. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé. Détruisez tout tirsafe™ T3 qui présente une détérioration.
4. Cet équipement doit faire l'objet d'une vérification annuelle par une personne compétente (Tractel® S.A.S. ou un réparateur agréé par Tractel®).
5. Attention : Si le système a subi une chute, l'ensemble des équipements associés doit être vérifié par Tractel® S.A.S. ou par une personne compétente habilitée par le chef d'entreprise.
6. Respecter les consignes d'association des composants pour obtenir un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363.
7. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une gamme de température comprise entre -35°C et +50°C.
8. Au cours de l'utilisation, il est impératif de vérifier les éléments de réglage et de fixation, vérifier aussi que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements, sources de chaleur...
9. x décline toute responsabilité pour les conséquences de toutes modifications et/ou démontage du tirsafe™ T3, ainsi que pour toute utilisation, stockage (figure I) ou entretien effectué de manière différente que celle décrite. Lorsqu'il n'est pas monté, le tirsafe™ T3 doit être stocké dans un endroit propre et sec. Si le tirsafe™ est encrassé (poussière, dépôts...), le nettoyer à l'aide d'une brosse synthétique.
10. Important : si vous devez confier ce matériel à une personne salariée ou assimilée, conformez vous à la réglementation du travail applicable.
11. L'utilisateur doit impérativement se servir des accessoires fournis avec la ligne, en particulier Tirfor®, tirsafe™ et câble équipé.

Prenez soin de vous sécuriser afin de supprimer tous risques de chute pendant l'installation et le démontage de la ligne de vie tirsafe™ T3.

APPLICATIONS SPECIALES

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à Tractel®.

Conditions d'utilisation

☞ Description des composants du tirsafe™ (cf. figure H) :

1. broche,
2. goupille clips,
3. tube,

4. fenêtre indicateur,
5. chape.

☞ **Éléments de connexion (figures C) :**

1. ancre structurelle,
2. câble,
3. Tirfor®,
4. tirsafe™,
5. structure d'accueil,
6. connecteur 30kN / 6750 lbs.

Avant toute installation s'assurer que la résistance à rupture de la structure d'accueil est supérieure à 30 kN.

ATTENTION

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité.

Installation

☞ **Mise en place de la ligne**

- a. Accrocher la chape (5 fig.H) du tirsafe™ sur l'anneau du Tirfor®.
- b. Débrayer le Tirfor® à l'aide du levier de débrayage a (fig.J.1).
- c. Introduire le câble dans le Tirfor® côté opposé à l'anneau (fig.J.2), jusqu'à atteindre celui ci.
- d. Ajuster la longueur de ligne par glissement du câble dans l'appareil.
- e. Embrayer le Tirfor® par déverrouillage du levier de débrayage (a) (fig.J.3).
- f. Tendre la ligne avec le levier de manœuvre (b) (fig.J.4) jusqu'à apparition du moletage dans la fenêtre indicateur au niveau de l'absorbeur tirsafe™ (I) (fig.E).

longueur de ligne nb d'utilisateurs effort (daN) Flèche F (mm)

4 m	3	1938	829
10 m	3	2279	1217
20 m	3	2619	1606

Il est interdit d'utiliser la ligne de vie si le tirant d'air ($T = F$ (flèche) + $F1$ (distance de chute) + 1m de sécurité) (fig G) n'est pas respecté.

N.B. : pour déterminer F1, veuillez vous reporter aux indications figurant sur la notice de l'antichute utilisé.

Démontage

Pour détendre la ligne actionner le levier de marche arrière (c) (fig.J.5) du Tirfor® puis, débrayer le Tirfor® pour enlever le câble (cf. b de "installation").

Utilisation

Inspecter la ligne avant chaque utilisation ou mise en place sur un chantier. Vérifier que l'absorbeur ne soit pas déclenché (fig. F), et que la ligne soit bien tendue (fig. D : avant mise en tension - E : après mise en tension).

La ligne de vie tirsafe™ T3 est un EPI conforme aux exigences de la norme EN795 B. Elle est également testée pour 2 et 3 personnes. Elle est ajustable de 4 m à 20 m. La résistance des ancrages d'extrémités doit être supérieure à 30 kN.

Vérifier la compatibilité de l'antichute avec l'environnement de l'installation de la ligne de vie. Vérifier que l'utilisateur ne heurtera aucun obstacle pendant et après la chute.

Pour le coulisseau, utiliser un connecteur en fil d'acier $\varnothing 10$ mm conforme à l'EN 362.

Protéger des hautes et basses températures $+50^{\circ}$ -35° .

Protéger des produits chimiques.

contre indications d'emploi

Il est interdit de :

- ⚠ Modifier en aucun cas la ligne de vie tirsafe™ T3.
- ⚠ Utiliser ou installer la ligne de vie sans formation préalable.
- ⚠ Installer la ligne de vie avec d'autres composants que ceux fournis par Tractel®.
- ⚠ Utiliser la ligne de vie avec des systèmes antichute non conformes aux exigences européennes.
- ⚠ Utiliser la ligne de vie seule sans dispositif antichute.
- ⚠ Utiliser la ligne a plus de 3 personnes.
- ⚠ Utiliser une ligne de vie sans la tendre correctement
- ⚠ Fixer une ligne de vie sur des éléments dont la résistance est inférieure à 30 kN.
- ⚠ Utiliser des connecteurs en alliage léger sur le câble. Mettre un connecteur en fil d'acier $\varnothing 10$ mm conforme à l'EN 362.
- ⚠ Positionner une ligne de vie avec un angle supérieur à 15% par rapport à l'horizontale.

Conformité de l'équipement

La société Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE de décembre 1989,
- est identique à l'E.P.I. ayant fait l'objet de l'attestation "CE" de type délivrée par l'Apave SUDEUROPE S.A.S - B.P.3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France, et testé selon la norme EN 795 B,
- est soumis à la procédure visée par l'Art. 11B de la Directive 89/686/CEE, sous le contrôle d'un organisme notifié.

Equipements associés

- ⚠ Un connecteur (EN 362).
- ⚠ Un système d'antichute (EN 353/2).
- ⚠ Un connecteur (EN362).
- ⚠ Un harnais d'antichute (NF EN 361).
(point d'amarrage sternal ou dorsal)

Technical specifications

Part	Description	Shear strength
Anchorage	Anchorage point or structural anchor	30 kN
Tirsafe™	Shock absorber	30 kN
Turnbuckle + wire rope lock	• Tirfor® (fig.C)	30 kN
Wire rope	ø 8 mm min., loop end piece with M41	30 kN

Warning

1. The tirsafe™ T3 is a temporary transportable horizontal lifeline, conforming to standard EN 795 class B. It has also been tested for 2 and 3 people. This device must be used with a fall arrest system that conforms to EN 363.
2. Before use, it is essential that users are trained in the use of this device, and that they have read the manual in detail and comply with its instructions. The user's manual must be supplied and kept with every system or component.
3. Never use the tirsafe™ T3 if there are any doubts concerning its safety. It is recommended that a visual check is carried out before each use. Destroy any tirsafe™ T3 which is damaged.
4. This device must be inspected annually by a competent person (Tractel® S.A.S. or a repairer approved by Tractel®).
5. Caution: If the system has been subject to a fall, all the attachments must be checked by Tractel® S.A.S. or by a competent person authorised by the manager of the company.
6. The instructions for attaching components together to create a fall arrest system must be followed in accordance with standard EN 363.
7. This device is suitable for use on an open air site and for a temperature range of -35°C to +50°C.
8. During use, the fastenings must be checked. Check also that the device is not likely to be damaged by: sharp edges, friction, sources of heat, etc.
9. Tractel® accepts no responsibility for the consequences of any modification and/or dismantling of the tirsafe™ T3, or any use, storage (figure 1) or maintenance carried out differently from that described. When it is not fitted, the tirsafe™ T3 should be stored in a clean, dry place. If the tirsafe™ is dirty (dust, deposits, etc), clean it with a synthetic brush.
10. Important: If you are responsible for assigning this equipment to an employee or similar person, ensure that you comply with the applicable health and safety at work regulations.
11. The user must use the accessories supplied with the lifeline, in particular a Tirfor®, tirsafe™ and wire rope with terminations.

When installing and dismantling the tirsafe™ T3 lifeline ensure you are safe, to avoid any risk of falling.

SPECIAL APPLICATIONS

For any special application, please contact Tractel®.

Functions and description

☞ **Description of the components of the tirsafe™ (see figure H):**

1. Pin,
2. Pin clip,
3. Tube,
4. Indicator window,
5. Cover.

☞ **Connectors (figures C):**

1. Structural anchor,
2. Wire rope,
3. Tirfor®,
4. tirsafe™,

5. Support structure,
6. Connector (30 kN/6750 lbs).

Installation

CAUTION

Before and during use, you must consider how any necessary rescue operation could be efficiently and safely carried out.

Before installation, check that the shear strength of the support structure is greater than 30 kN.

☞ **Installing the lifeline**

- a. Attach the cover (5 fig. H) of the tirsafe™ to the ring of the Tirfor®.
- b. Release the Tirfor® using release lever (a) (fig. J.1).
- c. Insert the wire rope in the Tirfor® on the side opposite the ring (fig. J.2), until it reaches the ring.
- d. Adjust the length of the line by sliding the wire rope in the device.
- e. Engage the Tirfor® by unlocking release lever (a) (fig. J.3).
- f. Apply tension to the line with operating lever (b) (fig. J.4) until the indicator strip appears in the indicator window on the tirsafe™ shock absorber (i) (fig. E).

length of line	no. of users	force (daN)	Deflection F (mm)
4 m	3	1938	829
10 m	3	2279	1217
20 m	3	2619	1606

The following is forbidden use of the lifeline if the clearance is not ($T = F$ (deflection) + $F1$ (distance of fall) + 1 m for safety) (fig G) is not complied with.

N.B.: To determine F1, refer to the information in the manual of the fall arrest device used.

Dismantling

To release the tension on the line, activate the reverse lever (c) (fig. J.5) on the Tirfor®, then release the Tirfor® so that the wire rope can be removed (see b in "installation").

Operation

Inspect the lifeline before each use or installation on a site. Check that the shock absorber has not been triggered (fig. F) and that the line is correctly tensioned (fig. D: before tension applied - E: after tension applied).

The tirsafe™ T3 lifeline is a PPE which complies with the requirements of standard EN795 B. It has also been tested for use by 2 and 3 people. It can be adjusted from 4 m to 20 m. The strength of the extremity anchors must be greater than 30 kN.

Check the compatibility of the fall arrest device with the environment in which the lifeline is installed. Check that the user will not collide with any obstacle during or after the fall.

For the traveller, use a steel wire connector that conforms to EN 362.

Protect the device from high and low temperatures +50°-35°.

Protect it from chemical products.

Warnings against hazardous operations

The following is prohibited :

- ⚠ Under no circumstances should the tirsafe™ T3 lifeline be modified.
- ⚠ Use or installation of the lifeline without prior training.
- ⚠ Installation of the lifeline with components other than those supplied by Tractel®.
- ⚠ Use of the lifeline with fall arrest systems that do not comply with European requirements.
- ⚠ Use of the lifeline on its own without a fall arrest device.
- ⚠ Use of the lifeline with more than 3 people.
- ⚠ Use of a lifeline that is not tensioned correctly.
- ⚠ Attachment of the lifeline to components whose strength is less than 30 kN.
- ⚠ Use of lightweight alloy connectors on the wire rope. Fit Ø10 mm steel wire connectors in accordance with EN 362.
- ⚠ Positioning a lifeline with an angle greater than 15° from horizontal.

Conformity of the equipment

Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the requirements of European Directive 89/686/EEC of December 1989,
- is identical to the PPE which was the subject of the EC type-examination certificate issued by l'Apave SUDEUROPE S.A.S - B.P.3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France, and tested in accordance with standard EN 795 B,
- is subject to the procedure referred to in Art. 11B of Directive 89/686/EEC, under the control of a notified body.

Permissible attachments

- ⚠ A connector (EN 362).
- ⚠ A fall arrest system (EN 353/2).
- ⚠ A connector (EN362).
- ⚠ A fall arrest harness (NF EN 361).
(chest or back anchorage point)

Technische Daten

Element	Beschreibung	Bruchfestigkeit
Anschlageinrichtung	Anschlagpunkt oder Anker	30 kN
Tirsafe™	Falldämpfer	30 kN
Spannvorrichtung + Seilblockierung	• greifzug (Abb. C)	30 kN
Seil	min. ø 8mm, Seilende Schlaufe mit M41	30 kN

Wichtige Betriebsvorschriften

- Der tirsafe™ T3 ist eine horizontale, vorübergehend angebrachte und transportable Anschlageinrichtung gemäß der Norm EN 795 Klasse B. Sie wurde ebenfalls für 2 und 3 Personen getestet. Diese Ausrüstung muss mit einem Auffangsystem gemäß der Norm EN 363 benutzt werden.
- Vor der Benutzung der Ausrüstung muss eine Schulung hinsichtlich ihres Einsatzes erfolgen, die Anleitung aufmerksam gelesen und deren Vorschriften eingehalten werden. Die Gebrauchsanleitung muss mit jedem System oder Bauteil geliefert und aufbewahrt werden.
- Niemals einen tirsafe™ T3 verwenden, wenn dessen Sicherheit in Zweifel steht. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle empfehlenswert. Vernichten Sie jeden tirsafe™ T3, der Schäden aufweist.
- Diese Ausrüstung muss einmal jährlich von einer sachkundigen Person (Greifzug Hebezeugbau GmbH oder Ihr Händler) geprüft werden.
- Achtung: Wenn das System einen Absturz erlitten hat, muss die Gesamtheit der damit verbundenen Ausrüstungen von der Greifzug Hebezeugbau GmbH oder einer sachkundigen, vom Unternehmensleiter beauftragten Person geprüft werden.
- Halten Sie die Vorschriften für die Verbindung der Elemente ein, um ein Auffangsystem gemäß der Norm EN 363 zu erhalten.
- Die Anschlageinrichtung ist für einen Betrieb auf der Baustelle, im Freien und für einen Temperaturbereich von -35°C bis +50°C geeignet.
- Während der Benutzung müssen die Einstell- und Befestigungselemente unbedingt geprüft werden, desgleichen muss sichergestellt werden, dass das Anschlagseil nicht beschädigt werden kann: scharfe Kanten, Reibung, Wärmequellen, usw.
- Tractel® lehnt jede Haftung für die Folgen aller Änderungen am tirsafe™ T3 und/oder der Demontage des tirsafe™ T3 sowie für jede von der vorliegenden Beschreibung abweichende Benutzung, Lagerung (Abbildung I) oder Wartung ab. Wenn er nicht benutzt wird, muss der tirsafe™ T3 an einem sauberen und trockenen Ort gelagert werden. Wenn der tirsafe™ verschmutzt ist (Staub, Ablagerungen, usw.), mit Hilfe einer Kunststoffbürste reinigen.
- Wichtig: Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten oder gleichgestellten Person anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
- Der Benutzer muss unbedingt die mit der Anschlageinrichtung mitgelieferten Zubehörteile verwenden, insbesondere greifzug, tirsafe™ und ausgestattetes Seil.

Sichern Sie sich sorgfältig ab, um bei der Installation und Demontage der Anschlageinrichtung tirsafe™ T3 jede Absturzgefahr auszuschließen.

SONDERANWENDUNGEN

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an die Greifzug Hebezeugbau GmbH.

Funktionsweise und Beschreibung

☞ **Beschreibung der Bauteile des tirsafe™ (siehe Abbildung H):**

1. Bolzen,
2. Sicherungsstift,
3. Rohr,

4. Anzeigefenster,
5. Gabelstück.

☞ **Verbindungselemente (Abbildung C):**

1. Anker,
2. Seil,
3. greifzug,
4. tirsafe™,
5. Tragstruktur,
6. Verbindungselement 30 kN / 6750 lbs.

Vor der Installation sicherstellen, dass die Bruchfestigkeit der

ACHTUNG

Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher erfolgen kann.

Anschlagen

Tragstruktur über 30 kN liegt.

☞ **Installation der Anschlageinrichtung**

- a. Das Gabelstück (5 Abb. H) des tirsafe™ am Ring des greifzug befestigen.
- b. Die Klemmbacken des greifzug mit Hilfe des Auskupplungshebels (a) (Abb. J.1) lösen.
- c. Das Seil an der dem Ring gegenüberliegenden Seite in den greifzug einführen (Abb. J.2), bis der Ring erreicht wird.
- d. Die Länge des Anschlagseils durch Verschieben des Seils im Gerät einstellen.
- e. Die Klemmbacken des greifzug durch Betätigen des Auskupplungshebels (a) (Abb. J.3) schließen.
- f. Das Anschlagseil mit Hilfe des Betätigungshebels (b) (Abb. J.4) spannen, bis im Anzeigefenster am Falldämpfer

Anschlagseillänge Anz. d. Benutzer Beanspruchung (daN) Durchhang F (mm)

4 m	3	1938	829
10 m	3	2279	1217
20 m	3	2619	1606

tirsafe™ (i) (Abb. E) die Rändelung sichtbar wird.

Es ist verboten, die Anschlageinrichtung zu benutzen, wenn der Freiraum zur Aufprallfläche ($T = F \text{ (Durchhang)} + F1 \text{ (Absturzhöhe)} + 1\text{m Sicherheit}$) (Abb. G) nicht eingehalten wird.

Anm.: Zur Bestimmung von F1, siehe Angaben in der

Demontage

Gebrauchsanleitung des verwendeten Auffangsystems.

Zum Entspannen der Anschlageinrichtung den Rückzugehebel (c) (Abb. J.5) des greifzug betätigen und anschließend die

Betrieb

Klemmbacken des greifzug öffnen, um das Seil zu entfernen (siehe Punkt b der „Installation“).

Vor jedem Einsatz bzw. jeder Installation auf einer Baustelle die Anschlageinrichtung prüfen. Sicherstellen, dass der Falldämpfer nicht ausgelöst wurde (Abb. F) und dass das Anschlagseil richtig gespannt ist (Abb. D: vor dem Spannen - E: nach dem Spannen).

DE

Die Anschlageneinrichtung tirsafe™ T3 ist eine PSA gemäß den Anforderungen der Norm EN795 B. Sie wurde ebenfalls für 2 und 3 Personen getestet. Sie lässt sich von 4 m bis 20 m einstellen. Die Tragfähigkeit der Außenanker muss über 30 kN liegen.

Die Verträglichkeit des Auffangsystems mit der Installationsumgebung der Anschlageneinrichtung prüfen. Sicherstellen, dass der Benutzer während bzw. nach einem Absturz nicht gegen Hindernisse stoßen kann.

Für die Laufsicherung ein Verbindungselement aus Stahldrahtseil $\varnothing$ 10 mm nach EN 362 benutzen.

Anwendungsverbote

Vor hohen und niedrigen Temperaturen +50° -35° schützen.

Vor Chemikalien schützen.

Folgendes ist verboten:

- ⚠ Änderungen jeglicher Art an der Anschlageneinrichtung tirsafe™ T3.
- ⚠ Benutzung oder Installation der Anschlageneinrichtung ohne vorherige Schulung.
- ⚠ Installation der Anschlageneinrichtung mit anderen als den von Tractel® gelieferten Bauteilen.
- ⚠ Benutzung der Anschlageneinrichtung mit Auffangsystemen, die nicht den europäischen Normen entsprechen.
- ⚠ Benutzung der Anschlageneinrichtung ohne Auffangsystem.
- ⚠ Benutzung der Anschlageneinrichtung für mehr als 3 Personen.
- ⚠ Benutzung einer Anschlageneinrichtung, die nicht richtig gespannt ist.
- ⚠ Befestigung einer Anschlageneinrichtung an Elementen, deren Tragfähigkeit kleiner als 30 kN ist.
- ⚠ Benutzung von Verbindungselementen aus Leichtmetalllegierung auf dem Seil. Ein Verbindungselement aus Stahldrahtseil $\varnothing$ 10 mm nach EN 362 benutzen.

Konformität der Ausrüstung

- ⚠ Die Installation der Anschlageneinrichtung mit einer Abweichung von der Horizontalen von über 15°.

Die Firma Tractel® SAS RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG vom Dezember 1989 entspricht,
- mit der PSA identisch ist, die die EG-Baumusterbescheinigung von CETE Apave SUDEUROPE S.A.S - B.P.3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France erhalten hat und gemäß der Norm EN 795 B geprüft wurde,
- gemäß dem von Artikel 11B der Richtlinie 89/686/EWG

Zugehörige Ausrüstungen

vorgeschrieben Verfahren der Kontrolle einer gemeldeten Stelle unterliegt.

- ⚠ Ein Verbindungselement (EN 362).
- ⚠ Ein Auffangsystem (EN 353/2).
- ⚠ Ein Verbindungselement (EN 362).
- ⚠ Ein Auffanggurt (EN 361).
(Auffangöse im Brust- oder Rückenbereich)

Caratteristiche tecniche

Elemento	Descrizione	Rottura
Ancoraggio	Punto di ancoraggio o ancoraggio strutturale	30 kN
Tirsafe™	Dissipatore di energia	30 kN
Tendicavo + bloccaggio del cavo	• Tirfor® (fig.C)	30 kN
Cavo	ø 8mm minimo, estremità connettore con M41	30 kN

Prescrizioni prioritarie

1. Il tirsafe™ T3 è una linea di vita orizzontale provvisoria e trasportabile, conforme alla normativa EN 795 classe B. E' inoltre omologata per essere utilizzata da 2 e 3 persone. Questo dispositivo deve essere utilizzato unitamente ad un sistema di arresto caduta conforme alla normativa EN 363.
2. Prima dell'utilizzo è indispensabile avere ricevuto una formazione per il corretto impiego di questo dispositivo, occorre inoltre leggere con attenzione il manuale ed attenersi scrupolosamente alle sue prescrizioni. Il manuale di utilizzo deve essere fornito e conservato insieme ad ogni sistema o componente.
3. Non utilizzare mai il tirsafe™ T3 se si dubita della sua sicurezza. Si raccomanda un controllo visivo prima di ogni utilizzo. Distruggere qualunque tirsafe™ T3 che presenti segni di deterioramento.
4. Questo dispositivo deve essere oggetto di verifica annuale da parte di personale qualificato (Tractel® Italiana o tecnico abilitato da Tractel®).
5. Attenzione: se il sistema ha subito una caduta, l'insieme dei dispositivi associati dovrà essere verificato dalla Tractel® Italiana o da personale qualificato abilitato dalla stessa.
6. Rispettare le istruzioni di associazione dei componenti per ottenere un sistema di arresto di caduta conforme alla normativa EN 363.
7. Questo dispositivo è adatto per un utilizzo in cantieri all'aperto e per una gamma di temperatura compresa tra -35°C e +50°C.
8. Nel corso dell'utilizzo è tassativo verificare gli elementi di regolazione e di fissaggio, verificare inoltre che il dispositivo non rischi di essere danneggiato da: spigoli vivi, sfregamenti, fonti di calore...
9. La Tractel® declina ogni responsabilità per le conseguenze di qualunque modifica e/o smontaggio del tirsafe™ T3, nonché per qualunque utilizzo, stoccaggio (figura I) o manutenzione effettuati in maniera non conforme a quanto descritto. Quando non è montato il tirsafe™ T3 deve essere stoccato in un luogo pulito e asciutto. Se il Tirsafe™ è incrostatato (polvere, depositi...), pulirlo con l'aiuto di una spazzola sintetica.
10. Importante: se si deve affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.
11. L'utilizzatore deve tassativamente utilizzare gli accessori forniti con la linea, in particolare Tirfor®, Tirsafe™ e cavo originale omologato Tractel®.

Durante le operazioni di installazione e di smontaggio della linea di vita tirsafe™ T3 è indispensabile che vengano prese le opportune precauzioni al fine di evitare qualunque rischio di caduta.

APPLICAZIONI SPECIALI

Per qualunque applicazione speciale è necessario rivolgersi alla TRACTEL®.

Funzioni e descrizione

ES **Descrizione dei componenti del Tirsafe™ (v. figura H) :**

1. mandrino
2. coppiglia,
3. tubo,

4. finestra indicatore ,
5. forcella

ES **Elementi di connessione (figure C) :**

1. ancoraggio strutturale,
2. cavo,
3. Tirfor®,
4. Tirsafe™ ,
5. struttura d'inserimento,
6. connettore 30kN / 6750 lbs.

Prima dell'installazione accertarsi che la resistenza alla rottura della struttura d'inserimento sia superiore a 30kN.

ATTENZIONE

Prima e durante l'utilizzo è necessario che vengano prese tutte le precauzioni atte a garantire un eventuale salvataggio in maniera efficace e in totale sicurezza .

Installazione

ES **Posizionamento della linea**

- a. Agganciare la forcella (5 fig.H) del Tirsafe™ sull'anello del Tirfor®.
- b. Sganciare il Tirfor® con l'aiuto della leva di disinnesto (a) (fig.J.1).
- c. Introdurre il cavo nel Tirfor® dal lato opposto all'anello (fig.J.2), fino a raggiungerlo.
- d. Aggiustare la lunghezza della linea facendo scivolare il cavo nell'apparecchio.
- e. Innestare il Tirfor® sbloccando la leva di disinnesto (a) (fig.J.3).
- f. Tendere la linea con la leva di manovra (b) (fig.J.4) fino all'apparizione della zigrinatura nella finestra indicatore a livello del dissipatore Tirsafe™ (i) (fig.E).

E' vietato utilizzare la linea di vita se l'altezza libera ($T = F$ (flessione) lunghezza della linea $\times$ n.ro di utilizzatori sforzo (daN) Flessione F (mm)

4 m	3	1938	829
10 m	3	2279	1217
20 m	3	2619	1606

sione) + F1 (distanza di caduta) + 1m di sicurezza) (fig.G), non è rispettata.

N.B. : per determinare F1, occorre far riferimento alle indicazioni che compaiono sul manuale dell'anticaduta utilizzato.

Per tendere la linea, azionare la leva della retromarcia (c)

Smontaggio

(fig.J.5) del Tirfor® poi, sganciare il Tirfor® per togliere il cavo (v. b di "installazione").

Ispezionare la linea prima di ogni utilizzo o messa in funzione in

Utilizzo

un cantiere. Verificare che il dissipatore non sia sganciato (fig.F), e che la linea sia ben tesa (fig.D : prima della messa in tensione - E : dopo la messa in tensione).

La linea di vita tirsafe™ T3 è un DPI conforme alle prescrizioni della normativa EN795 B. E' inoltre omologata per essere utilizzata da 2 o 3 persone. E' regolabile da 4m a 20 m. La resistenza a rottura degli ancoraggi di estremità deve essere superiore a 30 kN.

Verificare la compatibilità dell'anticaduta con l'ambiente di instal-

lazione della linea di vita. Verificare che l'utilizzatore non rischi l'urto con ostacoli durante e dopo la caduta.

Per il collegamento, utilizzare un connettore in barra d'acciaio $\varnothing$ 10 mm conforme a EN 362.

Proteggere dalle alte (oltre i $+50^{\circ}$) e basse temperature (al di sotto dei -35°).

Proteggere dai prodotti chimici.

E' vietato :

Controindicazioni d'impiego

- ⚠ Modificare in qualunque caso la linea di vita tirsafe™ T3.
- ⚠ Utilizzare o installare la linea di vita senza una preventiva formazione.
- ⚠ Installare la linea di vita con componenti diversi da quelli forniti da Tractel®.
- ⚠ Utilizzare la linea di vita con sistemi anticaduta non conformi alle prescrizioni europee.
- ⚠ Utilizzare la linea di vita da sola senza dispositivo anticaduta.
- ⚠ Utilizzare la linea per più di 3 persone.
- ⚠ Utilizzare una linea di vita senza tenderla correttamente.
- ⚠ Fissare una linea di vita su elementi la cui resistenza sia inferiore a 30 kN.
- ⚠ Utilizzare connettori in lega leggera sul cavo. Mettere un connettore in barra d'acciaio $\varnothing$ 10 mm conforme a EN 362.
- ⚠ Posizionare una linea vita con una pendenza superiore al 15%.

Conformità del dispositivo

La società Tractel® S.A.S., RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine Francia, dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale,

- è conforme alle disposizioni della Direttiva Europea 89/686/CEE del dicembre 1989,
- è identico all'E.P.I. oggetto dell'attestazione "CE" del tipo rilasciato dalla CETE Apave SUDEUROPE S.A.S - B.P.3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France, e testato secondo la normativa EN 795 B,
- è sottoposto alla procedura prevista dall'art. 11B della Direttiva 89/686/CEE, sotto il controllo di un organismo riconosciuto.

Dispositivi associati

- ⚠ Un connettore (EN 362).
- ⚠ Un sistema anticaduta (EN 353/2).
- ⚠ Un connettore (EN362).
- ⚠ Un'imbracatura anticaduta (NF EN 361).
(punto di aggancio sternale o dorsale)

[illegible]

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the page.

20

Type de produit Type of product Produktbezeichnung Produktyp Τύπος προϊόντος Προϊόν	Référence produit Product reference Codenummer Produktcode Referencia producto Referimento prodotto Tipo di prodotto Típus do produto Τύπος προϊόντος Προϊόν	Número de série Serial number Seriennummer Numero de serie Número de serie Κωδικός προϊόντος Σειρά παραγωγής Seriennummer Seriennummer Seriennummer Numar serial Номер изделия	Nom de l'utilisateur Name of user Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nominatario Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugers navn Назвiсько користувача Одноклiнник
Date of fabrication Date of manufacture Herstellungsdatum Fertigungsdatum Fecha de fabricación Fabrication date Data de fabrica Ημερομηνία κατασκευής Tillverkningsdatum Valmistus päivä Data produkci Дата виробництва	Date d'achat Date of purchase Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Purchase date Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostopaiva Date of purchase Data zakupu Дата покупки	Date de mise en service Date of first use Datum der Inbetriebnahme Datum ingebruikneming Fecha de puesta en servicio Start date of use Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Forsta användningsdagen Kayttöönottopäivä Date of first use Data prekladania do uzytku Дата введєня в експлуатацїю	

[illegible]



Mäbert G&C Bautechnik AG
Sonnenbergstrasse 11
CH-6052 Hergiswil